

à Silvia Mandolini

La mémoire équivoque

pour violon et piano

Jean Lesage

The first system of the score consists of three staves. The top staff is for the violin, starting with a tempo marking of quarter note = 110. It begins in 3/4 time with a *mp* dynamic, featuring a five-note slur and a triplet. The time signature changes to 4/4, where it reaches a *ff* dynamic. It then returns to 3/4 time with a *f* dynamic and a triplet, ending with a *mp* dynamic and a trill. The middle and bottom staves are for the piano. The middle staff starts with a *ff* dynamic and a triplet, then moves to *mf*. The bottom staff has a *Red.* marking and a triplet. The system concludes with a *f* dynamic in the middle staff and a *mp* dynamic in the bottom staff.

The second system of the score consists of three staves. The top staff is for the violin, starting with a *ff* dynamic and a seven-note slur. It then moves to *mf* and features a trill. The time signature changes to 6/4, with a *f* dynamic and a *poco a poco sul pont.* instruction. The middle and bottom staves are for the piano. The middle staff starts with a *p* dynamic and a triplet, then moves to *f*. The bottom staff starts with a *mf* dynamic and a triplet, then moves to *ff*. The system concludes with a *f* dynamic in the top staff and a *p* dynamic in the bottom staff. There are *Red.* markings in the bottom staff at the beginning of the system.

7 *ord.*
mf < *f* > *mf* *f* *p sub.* *rit.* *mf* 3

mf *f* *mf* *p* 6 *mf* *rit.*

Red. * *Red.* * *Red.*

9 *a tempo* *pp* 3 *mf* < *f* > *mf* < *fff* > *p sub.* *ord.* *f* 7

a tempo *pp* 3 *mf* *tr* *f* *mp* 3

Red. *Red.* *Red.*

12 *sul pont.* *poco a poco* *sul tasto* *ord.* *fff* *mp* *ppp* *mf* < *f* > *mf* < >

f *mf* < *f* > *mf* *tr* *mf* (h)

Red. * *Red.*

15 *f* *pp*

f *pp*

17 *ff al tallone* *f ord.*

ff al tallone *f ord.*

ff *f*

Red. *Red.* *Red.*

19 *mf* *p*

mf *p*

21

3

pp

tr

mp

pp

tr

Red.

tr

24

$\bullet = 88$

f

tr

p sub.

f

p sub.

ric.

$\bullet = 88$

f

p sub.

mf

f

p

Red.

Red.

Red.

Red.

Sub.

27

ord. sul pont.

ord.

sul tasto

ord. col legno tratto

arco ric.

mf

Red.

30 *ord. sul pont.*

ff

f tr

Red.

$\bullet = 110$

32 *poco a poco sul pont.*

tr

mp

p

mp

p

Red.

Red.

35 *ord.*

pp

ff p

ff

pp

ff

5

6

3

Red.

38

p sub. *f* *mp* *p*

p sub. *f* *pp*

* *Red.* *

♩ = 88

40

p *ppp*

sul pont.

f *ff* *mf*

Red. *

♩ = 96

♩ = 96 *sub.*

42

mf *f* *mf*

ord. *arco batt.*

mp *f* *mf*

Red. *

45

ord. sul pont. *ord.* *arco batt.* *ord. poco a poco sul pont.*

p *f* *mf* *mp* *p* *fff*

Musical score for measures 45-47. The top staff is a single melodic line with various dynamics and articulations. The bottom two staves are piano accompaniment with triplets and rests.

48

ord.

p

Musical score for measures 48-50. The top staff has rests followed by a melodic phrase. The piano accompaniment features complex rhythmic patterns and triplets.

51

senza vibr. *vibr. ord. sul pont. punta d'arco*

fp_{sub.} *ppp* *pp*

pp *(pp)*

Musical score for measures 51-53. The top staff features a melodic line with a quintuplet and various dynamics. The piano accompaniment is sparse with chords and rests.

55

arco batt. *arco sul pont. punta d'arco* *arco batt.* *arco sul pont.*

p *pp* *p³* *pp*

58

poco a poco *sul tasto*

ord. *f espressivo*

ppp *pp* *ff* *f*

Red. *Red.*

8va

♯

61

mf *ff*

mf

64 $\bullet = 96$

mp

mf *mp*

68

f *mf* *mp*

mf *f* *mf* *mp*

71 *poco a poco* - - - - - *sul pont.*

pppp

pp

75

Musical score for measures 75-77. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part is in 2/4 time and features a bass line with chords and a treble line with triplets. Dynamics include *mf*, *f*, *mf*, and *mp*. Measure 77 ends with a fermata over a triplet in the bass line.

78

Musical score for measures 78-80. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a bass line with chords and a treble line with triplets and a quintuplet. Dynamics include *mf* and *f*. Measure 80 ends with a fermata over a triplet in the bass line.

81

Musical score for measures 81-84. The system consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a bass line with chords and a treble line with triplets. Dynamics include *f*. Measure 84 ends with a fermata over a triplet in the bass line.

85

ff 3 5 3

8va

ff 3

3

88

5 3 3 5

(8va)

loco 5 *fff*

5

91

fff 3 *ff* 5 *f* 5

ff 3

3

95 *mf* *mp* *p* *sul pont.* 6

♩ = 80

tr *tr* *mf* *f* *Sub.*

98 *mf* *f* *ord.* *sul pont.* 6

tr *tr* *mp* *mf* *f* *tr*

♩ = 80

Red. *Sub.*

101 *ff* *fff* *ord.* *p* *♩* = 96

tr *tr* *psub.* *♩* = 96

Red. *Sub.*

104

Musical score for measures 104-107. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The time signature is 2/4. Measure 104 features a treble staff with a triplet of eighth notes (Bb, A, G) and a bass staff with a triplet of eighth notes (F, E, D). Measure 105 has a treble staff with a half note (F) and a bass staff with a half note (F). Measure 106 has a treble staff with a half note (G) and a bass staff with a half note (G). Measure 107 has a treble staff with a half note (A) and a bass staff with a half note (A). Dynamics include *f* and *p*. Trills are marked with a vertical bar and a flat sign.

108

Musical score for measures 108-110. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The time signature is 2/4. Measure 108 has a treble staff with a half note (A) and a bass staff with a half note (A). Measure 109 has a treble staff with a half note (B) and a bass staff with a half note (B). Measure 110 has a treble staff with a half note (C) and a bass staff with a half note (C). Dynamics include *f*. Trills are marked with a vertical bar and a flat sign.

110

Musical score for measures 110-113. The system consists of three staves: a single treble staff at the top and a grand staff (treble and bass) below. The time signature is 2/4. Measure 110 has a treble staff with a half note (C) and a bass staff with a half note (C). Measure 111 has a treble staff with a half note (D) and a bass staff with a half note (D). Measure 112 has a treble staff with a half note (E) and a bass staff with a half note (E). Measure 113 has a treble staff with a half note (F) and a bass staff with a half note (F). Dynamics include *p*. Trills are marked with a vertical bar and a flat sign.

113

Musical score for measures 113-115. The system includes a treble clef staff and a grand staff (bass and piano). Measure 113 features a treble staff with eighth notes and a piano staff with a triplet of eighth notes. Measure 114 has a treble staff with eighth notes and a piano staff with a triplet of eighth notes. Measure 115 has a treble staff with a forte (*f*) dynamic and a piano staff with a triplet of eighth notes.

116

Musical score for measures 116-118. The system includes a treble clef staff and a grand staff. Measure 116 has a treble staff with eighth notes and a piano staff with a triplet of eighth notes. Measure 117 has a treble staff with eighth notes and a piano staff with a triplet of eighth notes. Measure 118 has a treble staff with eighth notes and a piano staff with a triplet of eighth notes.

119

Musical score for measures 119-121. The system includes a treble clef staff and a grand staff. Measure 119 has a treble staff with eighth notes and a piano staff with a triplet of eighth notes. Measure 120 has a treble staff with a piano (*p*) dynamic and a piano staff with a triplet of eighth notes. Measure 121 has a treble staff with eighth notes and a piano staff with a triplet of eighth notes.

122 (S^{va})
senza vibr.
pp

125 (S^{va})
ppp p fp
vibr. ord.
rit. a tempo
mf f
rit. a tempo
ppp p mf f
6
Red. Red. *

128
p f
rit.
p f
Red. Red. Red.

130 *a tempo*
sul tasto
pp
a tempo
ord. *b \flat* *b \flat* *mp* *7* *p* *3*

132 *f* *p* *ff* *sul pont.* *5* *f* *3*

134 *ord.* *mp* *f* *mp* *p* *sul pont.* *p* *tr* *(b \flat)* *p* *Red.* ** Red.*

136 *ord.* *tr* *ff* *p sub.* *f* *3* *5*

ff *3* *p sub.* *f* *3* *3*

Red. *Red.* *Red.* *

139 *mf* *3* *sul pont.* *ord.* *ric.* *mp* *3* *ric. col legno*

mf *3* *5* *p* *p* *60* *#* *60*

Red.

141 *arco sul pont.* *p* *ord.* *tr* *f* *3* *5* *mp* *tr* *m. g.*

3 *pp* *mp* *7* *tr* *f* *5* *mp* *tr* *m. g.*

Red. *m. d.*

144

mf *sul II* *f* *tr.*

mf *f*

m. d. *red.*

146

p sub. *mf* *p* *ric. col legno* *pizz.* *f*

p *pp* *p*

red. ***

148

arco *p* *f* *mf* *p* *sul II*

tr. *f* *mf* *pp*

red. ***

151 *pizz.♩* *sul pont. - - - poco a poco - - - ord.*

ff *fff* *mp* *p* *sul III* *mp* *f*

f *ff* *p* *mp* *f*

Red. *Red.*

155 *pizz.* *arco sul tasto* *ord.* *sul pont.*

f *p* *mp* *p*

mp *p* *mf* *p*

Red. *Red.*

158 *sul pont.* *ord.*

mp *p* *mf* *f*

mp *p* *mf* *f*

Red. *Red.*

162

mf *mf* *p* *mf* *fp* *mf*

mf *mp tr* *mf* *p* *pp* *p* *mf* *p*

Sul II *Red.* *Sva*

166

pp *p* *pp* *pp* *pp* *mf*

senza vibrato *sul pont. punta d'arco* *Red.*

170

p *p* *p* *f* *pp* *p* *pp*

ric. col legno *Sva* *Sub*

174

arco vibrato ord. *senza vibrato* *sul tasto*

mp *p* *pp*

p *pp*

Red. *8va* *Red.*

loco

178

ord.

p

mp *ff* *l. v.* *p*

Red.

(8va)

181

ric. col legno+ pizz. *ff* *arco ric.* *mf* *sul pont.* *ord.* *arco* *vibrato ord.* *ric.*

mp *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

mf *mp* *mf* *mf*

Red.

tr

184 $\text{♩} = 110$

f *p* *p sub.* *mf* *mf* *IV mf* *mf*

f *p sub.* *p* *mp*

Red. *Red.* *Red.*

186 *sul pont.*

f *mp* *ff* *fff*

f *mf* *f* *fff*

Red. *Red.* *Red.*

188 *ord.*

f *mf* *f* *p sub.* *f* *p sub.*

f *ff* *f* *p* *f* *p*

Red. *Red.*

190

Musical score for measures 190-191. The system consists of three staves: a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 190 features a treble staff with a *ff* dynamic, followed by a *mf* dynamic, and then a *f* dynamic. The grand staff has a *ff* dynamic with a trill in the right hand and a *mp* dynamic in the left hand. Measure 191 features a treble staff with a *f* dynamic, a *p* dynamic, and a *sfz* dynamic. The grand staff has a *f* dynamic, a *p* dynamic, and a *mf* dynamic. There are triplets in both staves of measure 191. A *Red.* (Reduction) symbol is present in the bass staff of both measures.

192

Musical score for measures 192-194. The system consists of three staves: a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 192 features a treble staff with a *f* dynamic, a *p_{sub.}* dynamic, and a *fff* dynamic. The grand staff has a *f* dynamic in the right hand and a *p* dynamic in the left hand. Measure 193 features a treble staff with a *fff* dynamic. The grand staff has a *p* dynamic in the right hand and a *fff* dynamic in the left hand. Measure 194 features a treble staff with a *p_{sub.}* dynamic. The grand staff has a *p_{sub.}* dynamic in the right hand and a *Red.* symbol in the left hand. There are triplets in both staves of measure 192 and measure 194.

195

Musical score for measures 195-197. The system consists of three staves: a single treble staff and a grand staff (treble and bass). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. Measure 195 features a treble staff with a *mp* dynamic, a *p* dynamic, a *f* dynamic, and a *mp* dynamic. The grand staff has a *f* dynamic in the right hand and a *p* dynamic in the left hand. Measure 196 features a treble staff with a *f* dynamic and a *mp* dynamic. The grand staff has a *f* dynamic in the right hand and a *mp* dynamic in the left hand. Measure 197 features a treble staff with a *mp* dynamic and a *f* dynamic. The grand staff has a *mf* dynamic in the right hand and a *mp* dynamic in the left hand. There are triplets in both staves of measure 195 and measure 197. A *Red.* (Reduction) symbol is present in the bass staff of measure 195.

197

p *f* *p* *f*

p *f* *p* *f*

Red. *Red.* *

199

mf (col lunga arco)

mp legato

Red.

8va

8va

Red.

201

f *arco batt.*

sfz

Red.

8va

8va

Red.

203 *col legno tratto* *ord.* *p* *3* *3* *3* *ric.* *ord.* *poco a poco* *tr* *ff* *p* *f*

207 *sul pont.* *5* *6* *ric.* *f* *6*

p *sub.*

209 *ff* *ff* *fff* *p* *pp* *p* *mp* *mf* *f*

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *** *Red.* *** *Red.*

214 *mf* *3* *IV* *3* *III* *II* *3* *II*

Sva *Sva*

mp legato *Red.*

216

III- - - - -
3 IV- - -
I- - - - -

(Sva)

tr

mp \triangleleft *mf*

Red.

f *mf* *ff* *f* *mf*

Red. *Red.* *Red.* *Red.* *Red.*

222

p *pp*

Red. *Red.* *Red.*

226 $\text{♩} = 80$ *mf* *ord.* *sul pont.* *tr* *col legno tratto* *f* *p_{sub.}* *ord.* *f* *p* *col legno tratto*

229 *ord.* *f* *p* *f* *p* *f*

233 *p* *f* *pp_{sub.}* *ord.* *sul pont.*

237 $\text{♩} = 60$ *mf* *ord.* *III* *I³* *II* *III* *IV*

8va $\text{♩} = 60$ *mp* *Red.*

239 *8va* $\text{♩} = 80$ *ff* *6* *5* *3* *+*

(8va) *3*

242 *col legno tratto* *ord.* *arco batt. ord.* *col legno tratto* *ord.*
p *f* *pp* *ff*

246 *arco batt. ord.*
f

250 *f* $\text{♩} = 72$

f $\text{♩} = 72$

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

f *ff* *p* *ff* *p*

259 $\bullet = 110$ *sul pont.* *ord.* *tr.*

mf *ff* *mf*

mf *ff* *mf* *f*

Red. *Red.* *Red.*

262

p *mf* *p* *mf* *f* *ff*

p *mf* *f* *ff*

Red. *Red.*

264

p *f* *ff*

p *f* *ff*

Red. *Red.*

266 *sul pont.* *ord.*
mf *fff* *p* *sub.*
f *7* *ff* *7* *mf*

f *p* *mf* *f*
Red. *Red.* *Red.* *Red.*

268
p *sub.* *pp* *p*

p *pp* *p*
Red.

270
f *5* *ff* *fff* *3* *5*

f *ff* *fff*
Red. *Red.* *Red.* *Red.* *

272

ff *f* *mp*

275

pp *p*

277

mf *f* *ff* *p_{sub.}* *fff*

sul pont. poco a poco sul tasto

mf *f* *ff* *p_{sub.}* *f*

Red. *Red.* *Red.* *Red.*

Sub.

280 *sul pont.* *f* *ord.* *mp* *mf* *Red.*

281 *sul pont.* *mf* *ord.* *sul pont.* *mp* *Red.*

283 *ord.* *f* *sul pont.* *5* *p*

